

# Communications

## Examens de spécialiste

### Examen de spécialiste en vue de l'obtention du titre de spécialiste en médecine nucléaire, 2<sup>e</sup> partie

Lieu: hôpital cantonal, Aarau

Date: vendredi 8.9.2017

Délai d'inscription: 9.6.2017

Vous trouverez de plus amples informations sur le site web de l'ISFM [www.siwf.ch](http://www.siwf.ch)  
→ Domaines spécialisés → Titres de spécialiste et formations approfondies (formation postgraduée) → Médecine nucléaire

### Examen de spécialiste en vue de l'obtention du titre de spécialiste en chirurgie pédiatrique

Lieu: hôpital universitaire pédiatrique, Zurich

Date: jeudi 7 décembre 2017 et vendredi 8 décembre 2017

Délai d'inscription: 31 juillet 2017

Vous trouverez de plus amples informations sur le site web de l'ISFM [www.siwf.ch](http://www.siwf.ch)  
→ Domaines spécialisés → Titres de spécialiste et formations approfondies (formation postgraduée) → Chirurgie pédiatrique

## Commission nationale d'éthique dans le domaine de la médecine humaine (CNE)

### Migrants allophones et système de soins: la CNE souligne que l'accès à la communication est un prérequis pour accéder aux droits humains universels de chacun

Compte tenu de l'évolution de nos sociétés, la création de dispositifs adaptés aux soins des patients confrontés à des barrières linguistiques et aux besoins des institutions de soin répond aux obligations qui incombent à un Etat de droit, notamment en ce qui concerne les droits des patients.

Selon l'Office fédéral de la statistique, 9% de la population suisse parle une langue principale différente des langues nationales, et parmi ces personnes un tiers environ n'en comprend aucune. La littérature démontre que lorsque l'une de ces personnes tombe malade, les barrières linguistiques peuvent devenir un obstacle considérable à sa prise en

charge, à la fois sous l'angle clinique et d'un point de vue éthique.

La Suisse se caractérise par le plurilinguisme et les problèmes d'intercompréhension y sont fréquents. Les exigences mises en avant dans la prise de position de la CNE valent donc pour chaque patient indépendamment de son origine, de sa résidence ou de son statut légal (citoyen, immigré, demandeur d'asile, réfugié ou sans-papier). Toutefois, ces problèmes s'accroissent pour les personnes migrantes, souvent confrontées à une plus grande vulnérabilité. Les torts qu'elles risquent de subir ne dépendent pas seulement de la langue qu'elles parlent et de leur possibilité de se faire comprendre, mais aussi du fait qu'elles sont culturellement étrangères, des associations implicites dont elles peuvent faire l'objet, ainsi que d'autres problématiques discutées par la CNE.

Dans sa prise de position, la CNE aborde les enjeux éthiques et juridiques de l'interprétariat communautaire et formule trois recommandations. Premièrement, l'interprétariat communautaire doit être garanti car il est nécessaire pour garantir les droits des personnes au sein de l'ensemble du système de santé lorsqu'il existe une barrière linguistique; deuxièmement, les professionnels de la santé doivent être sensibilisés aux défis spécifiques de l'interculturalité dans la prise en charge des patients; troisièmement, la Suisse manque de données statistiques systématiques portant sur la santé des migrants et sur la prévalence des barrières linguistiques – ces données étant indispensables pour développer une politique de la santé cohérente et efficace.

Informations complémentaires:

- Dr méd. Hélène Beutler, membre de la CNE, Tél. 032 755 23 11
- Prof. Dr Samia Hurst, membre de la CNE, Tél. 022 379 46 00
- Maya Shaha RN PhD, p.-d., membre de la CNE, Tél. 021 314 48 90.

La prise de position est disponible dès à présent sous [www.nek-cne.ch](http://www.nek-cne.ch) → Publications.

## Société suisse de chirurgie cardiaque et vasculaire thoracique (SSCC)

### Medtronic Young Surgeons Award

La Société suisse de chirurgie cardiaque et vasculaire thoracique décerne un prix de 20 000 CHF sponsorisé par Medtronic pour un excellent travail scientifique du domaine de la chirurgie cardiaque et vasculaire thoracique.

Le travail produit ne peut pas avoir été déposé pour un autre prix. Il peut être présenté comme manuscrit ou comme imprimé spécial. En cas d'une publication déjà avenue, celle-ci ne doit dater plus que six mois. Les candidats ne doivent pas encore avoir un titre spécialisé de médecin pour la chirurgie cardiaque et vasculaire thoracique et ils doivent être employés en Suisse.

Le prix doit être utilisé pour la formation et il sera versé seulement après présentation de l'usage.

Les candidats envoient leur travail en quatre copies jusqu'au 1<sup>er</sup> avril 2017 au secrétaire de la Société suisse de chirurgie cardiaque et vasculaire thoracique:

PD Dr. M. Stalder, Secrétaire de la SSCC, Münstergasse 72, 3011 Berne

## Swiss Society for Infectious Diseases (SSI)

### Awards 2017

The Swiss Society for Infectious Diseases (SSI) and the Swiss Academic Foundation for Education in Infectious Diseases (SAFE-ID) will award 2 prizes each in the amount of 15 000 CHF for outstanding scientific achievements in basic research and in clinical research in infectious diseases during the 2017 annual meeting.

Eligibility: Authors of an outstanding scientific publication in basic or clinical research in infectious diseases. A significant part of the work must have been performed in Switzerland. The paper (or group of related papers) must have been either published or accepted for publication by an internationally renowned peer-reviewed journal between 17th July 2016 and 4th July 2017.

Conditions: Applications should be accompanied by a cover letter including the name and e-mail address of the applicant and the prize category applied for.

If the paper is accepted but not yet published please attach the letter of acceptance. The applicant must be an active member of the Swiss Society for Infectious Diseases (SSI). All authors agree with the application. A prize committee designated by the committee of the SSI performs the evaluation. Decisions made by the committee are definitive and not subject to appeals. The award is intended to support a research project of the awardee. The award is given to the applicant in person at the 2017 annual conference of the Swiss Society for Infectious Diseases that will be held from 30th August to 1st September 2017 at the Congress Center in Basel. The awardee is expected to give a short presentation of the work during the award ceremony on Thursday, 31st August, 5:30 pm. The award will be publicised in the Swiss medical press and on the websites of the SSI and the SAFE-ID.

*Deadline for applications: 5th July 2017.*

Please submit the documents by e-mail to the president of the prize committee: Prof. Dr. med. Stephen Leib, Universität Bern, Institut für Infektionskrankheiten, Postfach, Friedbühlstrasse 51, 3001 Bern, Switzerland, e-mail: stephen.leib[at]ifk.unibe.ch.

### Société Suisse d'Angiologie

#### Prix Suisse d'Angiologie 2017

La Société Suisse d'Angiologie décerne chaque année un prix de 10 000 CHF pour un travail scientifique dans le domaine des maladies vasculaires, publié ou accepté pour publication dans un journal à politique éditoriale. Sont éligibles les candidats suisses ayant effectué leurs travaux de recherche en Suisse ou à l'étranger de même que les candidats étrangers ayant effectué leurs travaux en Suisse.

Les publications accompagnées d'une lettre de candidature et curriculum vitae sont à adresser jusqu'au 15 septembre 2017 au:

Professeur Daniel Hayoz  
Clinique de Médecine  
HFR-Hôpital Cantonal Fribourg  
Ch. des Pensionnats 2-6  
1708 Fribourg

ou à l'adresse e-mail: daniel.hayoz[at]h-fr.ch

Le prix sera remis lors du 18<sup>e</sup> congrès de l'Union des Sociétés Suisses de Maladies Vasculaires à Montreux, du 1<sup>er</sup> au 3 novembre 2017.

### Société Suisse de Phlébologie

#### Prix 2017

La Société Suisse de Phlébologie (SSP-SGP) attribue chaque année un prix scientifique d'un montant de 10 000 CHF, dont le but est d'encourager la recherche scientifique, le développement technologique et la formation clinique en phlébologie. Seront pris en considération des travaux et des projets scientifiques déjà suffisamment avancés pour pouvoir être terminés dans le délai d'une année.

Les candidats au prix adresseront une demande détaillée par e-mail (PDF) à la présidente de la Société Suisse de Phlébologie, PD Dr. Christina Jeanneret, Med. Universitätsklinik, Angiologie, KSB, 4101 Bruderholz (e-mail: christina.jeanneret[at]ksbl.ch).

Ce rapport définira de façon détaillée la manière dont le candidat envisage d'utiliser le montant du prix. La demande sera examinée par le comité de la Société Suisse de Phlébologie. Le travail, lors de sa publication, mentionnera qu'il a été «honoré du Prix de la Société Suisse de Phlébologie». Les résultats de cette recherche devront être présentés au cours d'une réunion officielle de la Société Suisse de Phlébologie.

*Délai d'inscription: 30 septembre 2017*

Avis au lauréat du prix: fin décembre 2017

## Sujet d'actualité en ligne –

[www.bullmed.ch/fr/tour-dhorizon](http://www.bullmed.ch/fr/tour-dhorizon)



Interview du Dr méd. Daniel Tobler, privat-docent, cardiologue à l'hôpital universitaire de Bâle

### Cardiopathies congénitales

La nouvelle association faîtière «herznetz.ch» veut améliorer les conditions-cadres